

# Deu

## Chapter 30

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 יְהוָה כִּי-יָבֹאוּ עָלַיְךָ כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה וְהַקְלָלָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לְפָנֶיךָ  
H1961 H0935 H3605 H1697 H0428 H1293 H7045 H5414 H6440  
וְהַשְׁבֹּתָ אֶל-לִבְּךָ בְּכָל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הָרִיחָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה:  
H7725 H0413 H3824 H3605 H5080 H3068 H0430 H8033

“আমি তোমাদের আশীর্বাদ ও অভিশাপ সম্বন্ধে যা যা বললাম সেই সব যখন তোমাদের ওপর ঘটবে এবং প্রভু তোমাদের যে সব বিভিন্ন জাতির মধ্যে ছড়িয়ে দেবেন সেখানে যদি এই সব বিষয়ে চিন্তা করে

2 וְשָׁבָתָּ עַד-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלוֹ כְּכֹל אֲשֶׁר-אֲנִי מְצַוֶּךָ הַיּוֹם אֲתָה וּבְנֶיךָ  
H7725 H5704 H3068 H0430 H8085 H3605 H0595 H6680 H3117  
בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשֶׁךָ:  
H3605 H3824 H3605 H5315

তুমি ও তোমার সন্তানরা প্রভু তোমাদের ঈশ্বরের কাছে ফিরে আসো অর্থাৎ যদি তোমরা তাঁকে তোমাদের সমস্ত হৃদয় এবং সমস্ত আত্মা দিয়ে অনুসরণ কর এবং তাঁর সব আজ্ঞাগুলি যা কিছু আমি আজ দিয়েছি তোমরা সেগুলির প্রতি সম্পূর্ণভাবে বাধ্য থাক

3 וְשָׁב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-שְׁבוּתֶךָ וְרַחֲמֶךָ וְשָׁב וּקְבַצְךָ מְכֹל-הָעַמִּים אֲשֶׁר הִפְצִיתָ  
H7725 H3068 H0430 H0853 H7622 H7355 H7725 H6908 H3605  
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה:  
H3068 H0430 H8033

তবে প্রভু তোমাদের ঈশ্বর তোমাদের প্রতি করুণা করবেন প্রভু আবার তোমাদের মুক্তকরবেন তিনি তোমাদের যে সব জাতির মধ্যে পাঠিয়ে ছিলেন সেখান থেকে আবার ফিরিয়ে আনবেন

4 אִם-יְהוָה נִדְחָךָ בְּקֶצֶת הַשָּׂמַיִם מִשָּׁם יִקְבְּצֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקְחָךָ:  
H1961 H5080 H8064 H8033 H6908 H3068 H0430 H8033 H3947

এমন কি তোমরা যদি পৃথিবীর দূরতম প্রান্তেও গিয়ে থাকো প্রভু তোমাদের ঈশ্বর সেখান থেকে তোমাদের সংগ্রহ করবেন

5 וְהִבִּיאֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יָרָשׁוּ אֲבֹתֶיךָ וִירַשְׁתָּהּ וְהִיטְבָּךָ וְהָרַבְּךָ  
H0935 H3068 H0430 H0413 H0776 H3423 H0001 H3423 H3190  
מֵאַבְרָהָם:  
H0001

তোমাদের পূর্বপুরুষদের যে দেশ ছিল প্রভু সেই দেশে তোমাদের ফিরিয়ে আনবেন এবং সেই দেশ তোমাদের অধিকারে আসবে প্রভু তোমাদের মঙ্গল করবেন এবং পূর্বপুরুষদের চাইতেও তোমাদের অধিক হবে তোমাদের জাতির লোকসংখ্যা এমন বৃদ্ধি পাবে যা আগে কখনও হয় নি

6 וְלֹא יִהְיֶה אֵלֶיךָ אֶת־לִבְּךָ וְאֶת־לִבְּךָ זָרָעַךָ לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
H0430 H3068 H0853 H0157 H2233 H3824 H0853 H3824 H0853 H0430 H3068  
בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ:  
H4616 H5315 H3605 H3824 H3605

প্রভু তোমাদের ঈশ্বর তোমার এবং তোমাদের উত্তরপুরুষদের হৃদয় বাধ্য করে তুলবেন। এই ভাবে তোমাদের প্রভুকে সমস্ত হৃদয়ের সাথে প্রেম করে জীবন লাভ করবে।

7 וְנָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־כָּל־הָאֲלוֹת הָאֵלֹהִים עַל־אַיִבֶיךָ וְעַל־שֹׁנְאֶיךָ אֲשֶׁר  
H8130 H0341 H0428 H0423 H3605 H0853 H0430 H3068 H5414  
רָדְפוּךָ:  
H7291

“আর তখন প্রভু তোমাদের ঈশ্বর শত্রুদের প্রতি সেই সমস্ত অমঙ্গল ঘটাবেন। কারণ এই সমস্ত লোকরা তোমাদের ঘৃণা করে ও কষ্ট দেয়।

8 וְאַתָּה תָּשׁוּב וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וְעָשִׂיתָ אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אֲנִי מֵצִוְּךָ  
H6680 H0595 H4687 H3605 H0853 H3068 H8085 H7725  
הַיּוֹם:  
H3117

আর তোমরা আবার প্রভুর বাধ্য হবে। আমি আজ তাঁর যে সমস্ত আদেশ দিচ্ছি তা পালন করবে।

9 וְהוֹתִירָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבְכָל־מַעֲשָׂה יָדְךָ בְּפָרִי בִטְנְךָ וּבְפָרִי בְהֵמָתְךָ וּבְפָרִי אֲדָמָתְךָ  
H0127 H6529 H0929 H6529 H0990 H6529 H3027 H4639 H3605 H0430 H3068 H3498  
לְטוֹבָה וְכִי יָשׁוּב יְהוָה לְשֹׂשׂ עָלֶיךָ לְטוֹב כְּאַשֶׁר־שָׂשׂ עַל־אַבְתָּיךָ:  
H0001 H7797 H7797 H3068 H7725

তোমরা যে কাজে হাত দেবে তাতেই প্রভু তোমাদের ঈশ্বর তোমাদের কৃতকার্য হতে দেবেন। তাঁর আশীর্বাদে তোমরা বহু সন্তানসন্ততি লাভ করবে। তাঁর আশীর্বাদে তোমাদের পশুদেরও অনেক শাবক হবে। তিনি তোমাদের ক্ষেতকে আশীর্বাদ করবেন। ফলে অনেক ফসল উৎপন্ন হবে। প্রভু তোমাদের মঙ্গল করবেন। তোমাদের পূর্বপুরুষদের মঙ্গল সাধন করে তিনি যে রকম আনন্দ পেতেন। সেই রকম তোমাদের প্রতি মঙ্গল সাধন করে তিনি আনন্দ পাবেন।

10 כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁמֵר מִצְוֹתָיו וְחֻקֵּיךָ הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה  
H8451 H3789 H2708 H4687 H8104 H0430 H3068 H8085  
הַזֹּאת כִּי תָשׁוּב אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ:  
H5315 H3605 H3824 H3605 H0430 H3068 H0413 H7725 H2088

কিন্তু প্রভু তোমাদের ঈশ্বর আজ যা বলছেন তা অবশ্যই পালন করতে হবে। তোমরা অবশ্যই তাঁর আজ্ঞাসকল এবং ব্যবস্থাপুস্তকে লেখা বিধিগুলো পালন করবে। তোমরা অবশ্যই তোমাদের হৃদয় ও প্রাণের সাথে প্রভু তোমাদের ঈশ্বরের বাধ্য হবে। তাহলে তোমাদের প্রতি এইসব মঙ্গল কার্য ঘটবে।

11 כִּי הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי מֵצִוְּךָ הַיּוֹם לֹא־נִפְלְאָת הוּא מִמֶּךָ וְלֹא רַחֲקָה  
H7350 H3808 H1931 H6381 H3808 H3117 H6680 H0595 H2063 H4687  
הָהִיא:  
H1931

“এই আজ্ঞা যা আজ আমি তোমাদের দিচ্ছি তা তোমাদের পক্ষে খুব কঠিন হবে না আর তা সাধ্যের বাইরেও নয়।

12 לֹא בְּשָׂמִים הָוָא לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה- לָנוּ הַשָּׁמַיְמָה וַיִּקְחָהּ לָנוּ וַיִּשְׁמְעֵנוּ אֶתָּה  
H0853 H8085 H3947 H8064 H5927 H4310 H0559 H1931 H8064 H3808  
וְנַעֲשֶׂנָּה:

এই আজ্ঞাগুলি স্বর্গে রেখে দেওয়া হয় নি যে তুমি বলবে। ‘কে স্বর্গে গিয়ে তা আমাদের জন্য নিয়ে আসবে যাতে আমরা তা শুনতে পারি এবং মেনে চলি।’

13 וְלֹא- מֵעַבְרָ לִים הָוָא לֵאמֹר מִי יַעֲבֶר- לָנוּ אֶל- עֶבֶר הַיָּם וַיִּקְחָהּ לָנוּ  
H3947 H3220 H5676 H0413 H4310 H0559 H1931 H3220 H5676 H3808  
וַיִּשְׁמְעֵנוּ אֶתָּה וְנַעֲשֶׂנָּה:  
H0853 H8085

এই আজ্ঞা সমুদ্রের অপর পারেও নেই যে তুমি বলবে। ‘কে সমুদ্র পার হয়ে আমাদের জন্য তা নিয়ে আসবে যাতে আমরা তা শুনতে পাই ও সেই মত কাজ করতে পারি।’

14 כִּי- קָרֹב אֵלַי הַדָּבָר מֵאֵד בְּפִי וּבְלִבִּי לַעֲשֹׂתוֹ: ׀  
H3824 H6310 H3966 H1697 H0413 H7138

না। সে বাক্য তোমাদের খুব কাছে। তোমাদের মুখে ও হৃদয়ে রয়েছে যাতে তা পালন করতে পার।

15 רָאָה נָתַתִּי לְפָנַי הַיּוֹם אֶת- הַחַיִּים וְאֶת- הַטּוֹב וְאֶת- הַמָּוֶת וְאֶת- הָרָע:  
H0853 H4194 H0853 H0853 H0853 H3117 H6440 H5414 H7200

“আজ জীবন ও মৃত্যু অথবা ভাল ও মন্দের মধ্যে তোমাদের একটি মনোনীত করতে দিয়েছি।

16 אֲשֶׁר אֲנִי מַצְוֶה הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת- יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְלַבֵּת בְּדַרְכָּיו וּלְשַׁמֵּר מִצְוֹתָיו  
H4687 H8104 H1870 H3212 H0430 H3068 H0853 H0157 H3117 H6680 H0595  
וּחֻקֹּתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְחַיִּיתָ וּרְבִיתָ וּבְרַכְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר- אַתָּה בָּא- שָׁמָּה  
H8033 H0935 H0776 H0430 H3068 H1288 H2421 H4941 H2708  
לְרַשְׁתָּהּ:  
H3423

প্রভু। তোমাদের ঈশ্বরকে। ভালবাসতে। তাঁকে অনুসরণ এবং তাঁর সমস্ত আজ্ঞা। বিধি ও নিয়মসকল পালন করতে আজ আমি তোমাদের আজ্ঞা করছি। তাহলে তোমরা বাঁচবে এবং তোমাদের জাতি আরও বৃদ্ধি পাবে এবং যে দেশ অধিকার করতে যাচ্ছে। প্রভু তোমাদের ঈশ্বর সেই দেশে তোমাদের আশীর্বাদ করবেন।

17 וְאַם- יִפְגַּח לְבָבְךָ וְלֹא תִשְׁמָע וְנִדְחָתָ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים וַעֲבַדְתָּם:  
H5647 H0312 H0430 H7812 H5080 H8085 H3808 H3824 H6437

কিন্তু যদি তোমরা প্রভুর থেকে তোমাদের হৃদয় ফিরিয়ে নাও এবং তাঁর কথা শুনতে সম্মত না হও। যদি অন্য দেবতার পূজা ও সেবা করার জন্য মনস্থির করে থাক।

18 הַנְּדָרִי לָכֶם הַיּוֹם כִּי אֲבָר תֹּאבְדֶנּוּ לֹא תֵאָרִיכֶן יָמִים עַל-הָאָדָמָה אֲשֶׁר

[H5046](#) [H3117](#) [H0006](#) [H0006](#) [H0006](#) [H3808](#) [H0748](#) [H3117](#) [H0127](#)

אֲתָה עֹבֵר אֶת-הַיַּרְדֵּן לָבֹא שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:

[H0853](#) [H3383](#) [H0935](#) [H8033](#) [H3423](#)

তাহলে তোমরা ধ্বংস হবে। আমি তোমাদের সাবধান করে দিচ্ছি। যদি তোমরা প্রভুর থেকে হৃদয় ফিরিয়ে নাও তবে যর্দন নদীর অপর পারের যে দেশে তোমরা প্রবেশ করার জন্য প্রস্তুত। সেখানে তোমরা দীর্ঘজীবী হবে না।

19 הַעֲיֹדִתִי בָכֶם הַיּוֹם אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ הַחַיִּים וְהַמָּוֶת נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַבְּרָכָה

[H3117](#) [H0853](#) [H8064](#) [H0853](#) [H053](#) [H0776](#) [H4194](#) [H5414](#) [H6440](#) [H1293](#)

וְהַקְלָלָה וּבַחֲרָה בְּחַיִּים לְמַעַן תַּחֲיֶיהָ אֲתָה וְזִרְעֶךָ:

[H7045](#) [H0977](#) [H4616](#) [H2421](#) [H2233](#)

“আজ এই দুই পথের মধ্যে যে কোন একটি বেছে নেওয়ার সুযোগ তোমাদের হয়েছে আর আকাশ ও পৃথিবীকে আমি এই বিষয়ে সাক্ষী রাখছি। তোমরা জীবন বা মৃত্যু বেছে নিতে পারো। প্রথমটি মনোনীত করলে তোমরা আশীর্বাদ পাবে। যদি তোমরা অপরটি মনোনীত কর তাহলে আসবে অভিশাপ। সুতরাং জীবন মনোনীত কর। তাহলে তোমরা এবং তোমাদের সন্তানরা বাঁচবে।

20 לְאַהֲבָהָ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁמְעַ בְּקוֹלֵוּ וּלְדַבְּקָה-בּוֹ כִּי הוּא תִּיְיָ וְאֶרֶץ

[H0157](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H8085](#) [H1692](#) [H1931](#) [H0753](#)

יְמִיךָ לְשָׁבָת עַל-הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלִיעֲקֹב לָתֵת

[H3117](#) [H3427](#) [H0127](#) [H7650](#) [H3068](#) [H0001](#) [H0085](#) [H3327](#) [H3290](#) [H5414](#)

לָהֶם: פ

[H1992](#)

তোমরা অবশ্যই তোমাদের প্রভু। ঈশ্বরকে। ভালবাসবে ও তাঁর বাধ্য হবে। তাঁকে পরিত্যাগ করো না। কারণ প্রভুই তোমাদের জীবন এবং প্রভু তোমাদের পূর্বপুরুষ অব্রাহাম। ইসহাক এবং যাকোবকে যে দেশ দিতে প্রতিজ্ঞা করেছিলেন। সেই দেশে তিনি তোমাদের দীর্ঘজীবী করবেন।”